

The School Times

November '16

#5

Let's go to Kazan!



Have you travelled a lot of in Russia? If not, you have lost much. We decided not to miss the opportunity at the beginning of the 11th class to go somewhere. The choice fell on Kazan, and we do not regret it.

Speaking about travelling we often imagine distant countries, seas, oceans and attractive magic islands... Sometimes we don't notice how beautiful our immense country is, how many remarkable places it possesses, which should be visited at least once.

In October some easy-going school children of 11 form and their tutors went to the capital of the Republic of Tatarstan, the city of Kazan. Kazan met us with bright colours of an autumn day. In this city different cultures and different religions easily exist nearby. Where else can you see

the Temple of All Religions in which a Muslim mosque, a Christian church, a Judaic synagogue and a Buddhist pagoda are integrated? It was very interesting for us to see with our own eyes historical places: the Kazan Kremlin and its defensive works, the Kol Sharif mosque, the Governor's palace. In the downtown we saw so many remarkable places: the fountains area in front of Kamal's theatre, Tucay Square and Bauman Street where we saw the monument to Catherine II in the form of the empress's carriage...

In 2013 Kazan became the center of the international sports event –

Universiad. We had a surprising opportunity to visit the sporting venues devoted to this event.

For us, future students, a visit to the Kazan Federal University was very important. Now the Kazan University takes a very good position in the rating of the best universities of our country. We think that our graduates can consider this option as a very good prospect for further development and personal growth. The trip to Kazan produced bright and unforgettable impressions!

— Elizaveta Plechova,
11 from

Vice Versa

Once you have finished your school, you never know whether you'll come back or not. I would say that I was very happy to return.



While walking through the halls in our school sometimes I heard: "Well, she might have finished our school..." or "Didn't she study here?" So in order not to keep you thinking about it anymore I'll say "Yes!" I finished our gymnasium in 2013 and now I am studying Linguistics and Pedagogics in NARFU; and this year is my last year at the university before getting the Bachelor degree.

To say that it was just new experience is to say nothing about my internship in October 2016. I came back to our school but in a new role, being a teacher: first classes, first dictations, first marks, and first questions. I was trying to do my best when preparing for the lessons as I wanted everyone

to be involved into the educational process. And now if any of those pupils, who I was happy to teach during this month, is reading this article, please, remember that good knowledge in the English language can give more opportunities in life! What is more, you never know when and where you'll need it. As for me, on finishing the last form I was convinced that I would become an economist, but everything turned out in a different way and I am honestly happy! I'm looking forward to the date when I'll get my Diploma: Teacher of English and Swedish languages.

If you still think that being a teacher is just coming to school and explaining new material you are deeply

mistaken. It includes long hours of preparation, a lot of paper work and deep emotions. When you succeed in any test or control paper your teacher is twice as happy as you are; when you fail – she or he is also worried. However, pupils tend to think that teachers can't understand them. No, we do understand you, and every time we are ready to give a hand. Just don't forget about two brilliant words: respect and mutual understanding; and then everything will go smoothly.

Frankly speaking you are very lucky to be studying at our school! Enjoy every moment and take every opportunity in order to achieve better results. Good luck!

— Anna Lyapina

NEWS

Wait for our victories!

All students of our school have been dreaming about a gym for many years and finally our dream came true. How could it all happen?

On 22nd of September our school celebrated a really great event – it was the opening ceremony of a new sport gym. Parents, teachers, students, representatives of our city Administration gathered to see the new gym with their own eyes. We have got a wonderful ability of doing different sports, playing games and holding sports competitions.

The Chef of Arkhangelsk Administration Igor Godzish took part in this ceremony too. Students from the 3rd form demonstrated their skills in aerobics and senior girls performed a wonderful dance. At the end of this holiday Igor Godzish and the best sportsman of our school Pavel Fedeshov cut the red ribbon and scored the first goal in the gate.

– Thanks to the support of our city government, we have all together created a universal territory for sport activities and cultural events. This school year students will train in this modern comfortable gym and hold different festivals – said the headmistress of School №21 Tatiana Borovikova.



Now students can exercise and achieve their goals in this modern gym with new up-to-date equipment. One of the main advantages is shower. Besides, there are lockers for boys and girls.

Students, their parents and teachers are glad to have such modern and comfortable gym and are thankful to everyone who helped to fulfill their dream. We are ready to compete and to win!

— Ksenia Shaitanova, 10 form

NEWS

“Learn languages!”

The Arkhangelsk Regional Scientific Library named after N.A. Dobrolubov organized an educational event “Learn Languages! Be Trendy!”.

It was dedicated to two great celebrations: European Languages` Day (26 September) and Translator`s Day (30 September).

Students of the 8th and 10th forms took an active part in this programme. They have tried their hand in the contest, translating from English and French. By the way, it was their first serious translator`s experience. All

the participants were suggested an article from a popular magazine. The French article described the life of our well-known scientist M.Lomonosov, while the English one discovered the difficulties of translating Harry Potter`s books in different languages of the world.

And what is more – we are lucky to announce two winners: Michail Tri-

fonov (form 8B, English, teacher Svetlana Mozgovaya) and ElizavetaYudina (10th form, French, teacher Tatiana Romanova).

Michail shared his impressions about this remarkable event.

“As for me, the participation in the Translation Competition was very exciting, challenging and creative. We were translating an article about var-

ious books of Harry Potter in different languages. The text was neither easy no hard. The article consisted of 3 parts. The introduction and general difficulties of the translation were described in the first part. The second part included the interpretation of the franchise in Farsi (the official language of Iran), the third dealt with the complicated cases of translating the dialects and accents.

In my opinion, this contest united many people together who are fond of translating from foreign languages and besides, it helped them to gain new knowledge”.

— Svetlana Mozgovaya,
teacher of English



HOBBIE

Friends. Masters. Band.

Our school is famous for its pupils. They can do absolutely everything. Our students can dance, sing, write well, and they also can make people laugh and enjoy. Making people enjoy – that is the purpose of the brand new band in our school that is called «Gasman».

«Gasman» appeared as a group of students of school 21 that were just friends. But this true friendship has just grown up to something really big – a creative bands that makes different videos, mostly – music video parodies. One day they were sitting next to each other and thought – «Why don't we make a parody of music video?» That idea marked the beginning of this group.

After Gasman began to grow up in popularity, some fans appeared. Here is what one of Gasman fans,

Daniel Siluyanov, told us: «Lots of people are trying to explain the popularity of Gasman. But I believe that these guys made brand new product that we all waited for. Every Gasman music video is a harmonious complex of local Memes and popular music. Boys are having fun and doing everything with great love. That's why they are so hyped right now».

They decided to make a parody of music video by One Republic called «Wherever I Go». It took them 7 days of hard work. The result was unbeliev-



able – 95% of the people who watched this video (from 700 of total) liked it. That made «Gasman» popular around the school and even the whole town. After the success of their first parody, they made another one, which people liked too. At the moment, «Gasman» is thinking of any new video content that they can create, but they won't stop doing parodies.

Who knows, maybe this little group of funny people will grow to something really big? But at the moment they are doing their job – making people happy, and doing it pretty well.

— Kirill Belov-Belikov,
10 form

OPINION

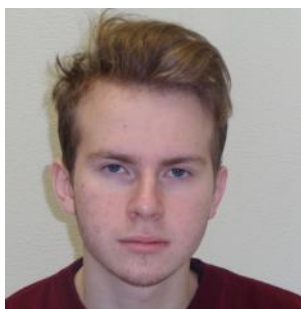
The first steps towards adult life

For every teenager the question of choosing a future profession is very important. That's why it's very popular among teens to have a part-time job experience during the summer holidays. So we asked some of our senior students 3 questions: why did you make up your mind to work in summer? What experience did you get? And what difficulties did you face?



Mikhail Filippov, 11 «A» form

«Actually, I didn't have any particular reason, it was just a spontaneous decision. I didn't have any plans for the summer and my friend suggested me working as an animator in a local company. And I asked myself: "Why not? It's a good job for a creative, energetic and communicative person like me". Of course, I finally agreed and it was the best experience I'd ever had. Just imagine: new friends, unusual brain-broadening games and lots of positive emotions! Of course, every client needed personal attention and some requests were sometimes difficult to realize, but, in my opinion, all difficulties we cope with make us stronger»



Aleksander Volyntsev, 11 «A» form

«I understood that I wanted to feel independence dealing with money that's why I decided to start working. My friend recommended me to become a worker at a building site, because this job doesn't require any special skills. So I agreed with him and soon we started. It was hard, we were very tired, but we got used to it in a month. This job made us physically well trained. All in all we met a lot of people and earned our own money. As for disadvantages I can say that this job is rather dangerous and difficult and you have to pay for road. Generally speaking, I worked for two months and was totally satisfied with the result»



Ilya Pugin, 11 «A» form

«At the end of spring I thought that it would be a good idea to work in summer. I began searching for a suitable variant and my choice fell on waiter. This job fitted all my criteria: a six-hour working day, good salary, communication with people. In addition we had a free lunch. I have met a lot of people, found new friends. But this job requires being very active and positive that is why sometimes I felt tiredness after work. To my mind, working as a waiter has also some disadvantages. Firstly, your activity is uneven. For example there are so many people during rush hours. And secondly, you have to deal with rude people too. But I worked all summer and liked it. I want to continue working as a waiter next summer too!»



Eugeny Gomzyakov, 11 «A» form

«I was working as an assistant of archeologist during July. To tell you the truth, I've always been interested in this sphere. Just pronounce it: "archaeological excavations". It sounds so great! As for the work itself, there were some unpleasant moments, of course. The place of excavations was located far from my home city, we were always dependent on the weather conditions and, finally, there was a possibility to be injured in case of carelessness. However, I'm totally satisfied with this unforgettable experience, because I actively spent this month in fresh air learnt more about the soil and mineral resources of our region and developed my physical skills. Anyway, this experience helped me to determine my future profession finally.»

According to our research we can say that part-time job is a unique educational and developing opportunity which prepares adolescents for the real world.

REMEMBER

Final thoughts of the prize trip to Portland

In August we celebrated the 75th anniversary of the first allied convoy arrival (codenamed "Dervish") into the port of Arkhangelsk.



But before that there was a contest of essays which was called "A story about the hero of the Arctic Convoys". Over the course of six months boys and girls in the cities of Greater Portland and Arkhangelsk conducted great research and wrote about individuals – their great grandfathers from both cities who participated in the Arctic convoys. The result of this contest you can read in the brochure "A Glance from the Past". The three winners from each city got a fantastic prize – a trip to the city – city. So students from High Schools in Portland Alice Kenny, Grace Callahan and Abigail Williams participated in the events in Arkhangelsk in August. Three winners from Arkhangelsk schools № 50 and

№ 55 Daniil Konovalov, Vasiliy Lenin and Alexei Stroganov visited Greater Portland in September. I was lucky to be the leader of the group and enjoyed it greatly though it was not my first visit to Portland. The boys had not been to the US before and shared impressions of the trip in essays when they arrived home.



**Daniil
Konovalov**

It took us quite a lot of time to get to Portland so we arrived late at night.

But it was worth doing it! I felt very sleepy but I was surprised how much everything changed: houses, roads, traffic signs, cars, nature. I was amazed that the whole area was so green.

Then we meet our host family – a very friendly and careful couple – Chris and Kristine Goodall. They spent much time with us – we cooked, played, went to church together though we spoke different languages we understood each other. Our host father is a firefighter so we visited many Fire Departments, drove fire and rescue cars, visited fire and rescue ships and even tried on a uniform of a firefighter. Our host mother is a teacher of Music so we went to Elementary school where she works and met a Russian boy Ma-

kar there. He was so happy to see us and to speak Russian! Every day was full of events and we learnt much new about liberty ships, history, schools in the US. Most of all I liked an excursion to an old Lighthouse with the Mayor of South Portland. Besides I went canoing and tubing for the first time in my life. It was fantastic! And lobsters and ice-cream in Portland are very tasty!

I am very grateful to all people who made this visit interesting and unforgettable. I'll remember it for a long time!



**Alexei
Stroganov**

As you know, nothing broadens person's mind better than traveling. Visiting other countries allows you to expand your knowledge about other cultures, meet new people. The journey to Greater Portland was my greatest one. Of course, I was worried.

I stayed at an American house, located on the lake in a suburb of Portland. Its owners – our host family – Chris and Kristine are wonderful people, who surrounded us with love and care from the very first minutes. Chris and Kristine have a big house and a huge yard: some garden beds with vegetables, 2 henhouses for chickens, a large field for games, a kid's house with a rope ladder on the tree. With Kristine we baked a traditional apple pie and visited Elementary school where she works, with Chris we played football, caught lobsters, cooked barbecue, went kayaking and bowling, visited Peaks Island and Wildlife Park and a lot of different and very interesting things!

Sadness came when I realized it was the end of adventure, but I felt joy – because of the proximity of the meeting with my relatives. Once home, I realized that it was, so far, the most grandiose event in my life. I can say that it was one of the best experiences in my life, but to say that the dream is fulfilled completely – no, this vast country is striking for its diversity, traditions, especially those little things in which we differ with them. There fore, to get to know it at once is impossible and definitely I want to come back again. Personally, for myself, I have decided that it is necessary to come back there again.



**Vasily
Lenin**

Schools there are very beautiful and big. Inside, in the spacious lobby there is much light (windows are even on the ceiling), so your mood rises at once! All classrooms look new, tidy and neat. Students do not write in their notebooks, and type in iPad, that are given to them at school.

Greater Portland is the land of lakes and rivers. We were allowed to go canoeing; we swam every day in the lake and the ocean and even went tubing.

All people were friendly. Even strangers smiled and greeted and

talked to us. I was surprised that few people smoke, people jog every morning. American fashion is to keep healthy lifestyle.

I would like our city to be clean, schools to be spacious and light, people to be smiling to each other. And the foreigners, coming to us, would think, «Oh, how wonderful it is here! I'd like to live here!

I suppose this trip has changed the boys a lot. Now they know a lot of friendly people who live in America and understand how life can be different. They go to school, learn English, write to their host families and dream to come back one day.

— text by *Olga Pravilova*,

— photo by *Sergey Panov*,
Olga Pravilova





Poetic corner

At the lessons of English our middle school children and high school seniors often try their hand at translating poems by British and American authors into Russian. You are presented three, different in style, Russian versions of the poem “Autumn Song” by Katherine Mansfield, the outstanding English writer.

Now's the time when children's noses
All become as red as roses
And the colour of their faces
Makes me think of orchard places
Where the juicy apples grow,
And tomatoes in a row.

And to-day the hardened sinner
Never could be late for dinner,
But will jump up to the table
Just as soon as he is able,
Ask for three times hot roast mutton –
Oh! the shocking little glutton.

Come then, find your ball and racket,
Pop into your winter jacket,
With the lovely bear-skin lining.
While the sun is brightly shining,
Let us run and play together
And just love the autumn weather.

— by Katherine Mansfield

Краснеют детские носы,
Как будто алых роз кусты.
Взгляни на лица ребятни
И сразу в них увидишь ты
И яблок спелых аромат,
На грядке – помидоры в ряд...

И грешник тот, оставив след,
Скорей стремится на обед.
И пулей сядет он к столу,
Оставив позади тоску.
Захочет он схватить кусок,
На раз, два, три и был таков ...

И если ты запрыгнешь в шубку,
Дождь не сыграет злую шутку.
Блестит на солнце теплых мех
И раздается детский смех.
Беги и радуйся судьбе
Покуда осень на дворе.

— Svetlana Mozgovaya

Краснеют детские носы,
Как будто алых роз кусты.
И цвет их светлого лица
Напоминает о местах,
Где сочна яблоня растёт, томатов
полон огород.

Теперь заядлый хулиган
На ужин бы не опоздал,
Как только может, прыг за стол,
Там жаркий ростбиф его ждёт.
Он о добавке спросит трижды,
Вот ведь запросы у мальчишки!

Затем с подкладкой из медведя
Он курточку свою наденет.
Бежим скорей. Возьми ракетку,
Пока нам солнце ярко светит,
Давай играть и веселиться,
И просто осени дивиться!

— Elizaveta Udina

International School Newspaper “School Times” #1 (5). Published by volunteer editorial.
Founder and publisher: School #21, Arkhangelsk, Russia. Printed in 50 copies. Manager: Olga
Pravilova. Chief-editor, designer: Marina Nemonova. E-mail: pravilovaolga@yandex.ru;
nemonova@shagi29.ru.